

等 別：三等考試

類 科：觀光行政（選試觀光英語）

科 目：觀光英語

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、名詞解釋：請以英文解釋下列專有名詞。（每小題5分，共10分）

(一) All Inclusive Tours

(二) Domestic Tourism

二、翻譯：

(一)英文翻成中文。（每小題15分，共30分）

1. Situated on the Taipei-Yilan freeway, Taiwan's Hsueh-shan Tunnel was officially open to the public on June 16, 2006. Besides shortening the distance between Taipei and Yilan, it has also brought a tremendous number of tourists to Yilan. Especially over the weekends, famous tourist spots, night markets, restaurants, and souvenir shops in Yilan are always crowded with visitors. Although this increase in tourist inflow has helped boost Yilan's economy, it has also affected the lives of local people there.

2. One fantastic way of visiting Alaska is by taking a cruise as its coastline is one of the most beautiful waterways in the world. As you begin the voyage from Vancouver in Canada and then sail along Alaska's Marine Highway, you will be able to visit several lovely cities and towns such as Ketchikan, Juneau, and Skagway. Further to the north, you will even cross Glacier Bay, where you can explore its national park with abundant wildlife and tidewater glaciers.

(二)中文譯成英文。（每小題15分，共30分）

1. 近年來，隨著人們對休閒活動的重視，旅遊市場上紛紛出現多樣化且客製化的產品，以迎合不同旅客的需求。以時下最流行的特定主題旅遊形態為例，人們可依自己的喜好與興趣參加不同類型的旅遊，如愛好大自然者可參加生態旅遊，而尋求身心靈健康者可選擇到印度拜佛兼練瑜珈。

2. 臺灣因在歐亞板塊的擠壓之下產生許多溫泉區，主要都在日據時期開發。到了解嚴以後，多位溫泉業者開始採用日本經營模式，以溫泉所兼具的養生、健康、美容與休閒多項功能大力推銷，促使溫泉旅遊業迅速發展。如今加上溫泉美食及民宿的出現，讓溫泉旅遊業的發展更形完備。

三、作文：請依以下說明撰寫一篇短文，字數約200至250，並請注意字彙用法、文法、拼字、句型以及文章結構等要點。（30分）

In your view, which Taiwanese snack can best represent Taiwanese culture and can be used as a selling point to attract international tourists to Taiwan? Write a short essay in which you present your arguments and propose the effective measures to promote the snack.